



Rada
Európskej únie

V Bruseli 28. mája 2021
(OR. en)

9050/21

LIMITE

JUSTCIV 92
ECOFIN 471
EJUSTICE 56
COMPET 388
CODEC 747
IA 98

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0044(COD)**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. dok. Kom.:	7222/18 + ADD 1 + ADD 1 REV 1 + ADD 2 + ADD 2 REV 2 + ADD 3
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby – všeobecné smerovanie

I. ÚVOD

1. Komisia prijala návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie strany¹ (ďalej len „navrhované nariadenie“) 12. marca 2018 v rámci akčného plánu únie kapitálových trhov.
2. Uvedený návrh sa zakladá na článku 81 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a podlieha riadnemu legislatívnemu postupu.

¹ 7222/18.

3. V súlade s cieľmi akčného plánu únie kapitálových trhov je účelom navrhovaného nariadenia podporovať cezhraničné investície v EÚ a uľahčiť tým prístup firiem vrátane MSP, ako aj spotrebiteľov k financovaniu. Konkrétnym cieľom navrhovaného nariadenia je napomáhať nárastu počtu cezhraničných transakcií týkajúcich sa pohľadávok tým, že poskytne právnu istotu prijatím jednotných kolíznych noriem na úrovni EÚ, čím odstráni právne riziká a potenciálne systémové dôsledky a umožní cezhraničné investovanie, prístup k lacnejším úverom a integráciu trhu.
4. Európsky parlament prijal 13. februára 2019 svoju pozíciu v prvom čítaní², ktorá zahŕňala 24 pozmeňujúcich návrhov k návrhu Komisie.
5. Európsky hospodársky a sociálny výbor zaujal k návrhu stanovisko³ 11. júla 2018 a Európska centrálna banka zaujala stanovisko⁴ 18. júla 2018.
6. Írsko nevyužilo možnosť zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní navrhovaného opatrenia uvedenú v článku 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k zmluvám. Na základe Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k zmluvám, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí navrhovaného opatrenia.

² 6217/19.

³ 11427/18.

⁴ CON/2018/33.

II. HLAVNÉ PRVKY KOMPROMISNÉHO BALÍKA

7. Rokovania počas neformálnej videokonferencie ministrov spravodlivosti 4. júna 2020 poskytli cenné politické usmernenia, pokiaľ ide o potvrdenie zásady univerzality, vylúčenie sporov v otázke prednosti týkajúcich sa novácie a neretroaktívnu účinnosť navrhovaného nariadenia. Rade sa predložili tri správy o pokroku: v decembri 2018⁵, júni 2019⁶ a decembri 2020⁷.
8. Portugalské predsedníctvo vychádza z práce predchádzajúcich predsedníctiev a zaradilo tento spis medzi svoje legislatívne priority. Pracovná skupina pre občianskoprávne veci (postúpenie pohľadávok) preto intenzívne pokračovala v rokovaníach o navrhovanom nariadení. Vzhľadom na zásadný pokrok v rokovaníach pracovnej skupiny pre občianskoprávne veci (postúpenie pohľadávok) sa predsedníctvo domnieva, že možno dospieť k všeobecnému smerovaniu k zneniu.

A. Rozsah pôsobnosti nariadenia

9. V súčasnosti na úrovni EÚ neexistujú kolízne normy upravujúce účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby a kolízne normy v tejto oblasti na úrovni členských štátov (pokiaľ existujú) sa rôznia. Nekonzistentnosť vnútroštátnych kolíznych noriem vedie pri cezhraničnom postúpení pohľadávok k právnej neistote, pokiaľ ide o určenie právneho poriadku, ktorý sa uplatňuje na účinky tohto postúpenia na tretie osoby.

⁵ 14498/18.

⁶ 9562/19.

⁷ 13122/20.

10. Cieľom navrhovaného nariadenia je poskytnúť právnu istotu stanovením spoločných kolíznych noriem, ktoré budú určovať, ktorý právny poriadok sa bude uplatňovať na účinky cezhraničného dobrovoľného postúpenia pohľadávok na tretie osoby a na zmluvnú subrogáciu v občianskych a obchodných veciach.
11. Nariadenie sa týka účinkov postúpenia pohľadávok, ktoré sú nehmotnými aktívami, na tretie osoby. Z toho vyplýva, že určité záležitosti nepatria do pôsobnosti nariadenia, pretože nesúvisia s postúpením pohľadávok v nehmotnej podobe. Na základe rozsiahlych technických rokovaní dospela pracovná skupina k záveru, že je potrebné objasniť, že nariadenie sa na takéto záležitosti nevzťahuje. Ide o tieto záležitosti:
- prevod finančných nástrojov vrátane cenných papierov a derivátov;
 - prevod kryptoaktív a
 - prevod pohľadávok, ktoré nemajú nehmotnú, ale listinnú alebo zaknihovanú podobu.
12. Najmä v záujme jasnosti a súladu s inými právnymi aktmi EÚ sa pracovná skupina dohodla na tom, že sa výslovne uvedie, že nariadenie sa nevzťahuje na účinky prevodu finančných nástrojov na tretie osoby, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto finančným nástrojom. Nariadenie sa preto nevzťahuje na prevod finančných nástrojov (napr. prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu a podielov na majetku v podnikoch kolektívneho investovania) bez ohľadu na to, či sú emitované technológiou distribuovanej databázy transakcií a či sa taký prevod uskutočnil: (i) fyzickým odovzdaním certifikátu, (ii) zápisom do registra, na účet alebo v centrálnom depozitnom systéme alebo (iii) postúpením takýchto pohľadávok (napríklad pohľadávky na dodanie týchto nástrojov zo strany najbližšieho sprostredkovateľa v reťazci sprostredkovateľov). Navrhované nariadenie by sa nemalo vzťahovať ani na účinky prevodu kryptoaktív na tretie osoby bez ohľadu na to, či sa považujú za finančný nástroj, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto kryptoaktívam.

13. Keďže deriváty sú finančné nástroje a tiež zmluvy a keďže by sa navrhované nariadenie nemalo vzťahovať na prevod finančných nástrojov alebo zmlúv ani na nováciu, pracovná skupina sa dohodla, že sa v odôvodnení objasní, že sa navrhované nariadenie nevzťahuje ani na účinky prevodu derivátov na tretie osoby.
14. Pracovná skupina sa tiež dohodla, že sa objasní, že nariadenie sa nevzťahuje na postúpenie pohľadávok, ktoré nemajú nehmotnú, ale listinnú alebo zaknihovanú podobu.
15. V záujme konzistentnosti s rozhodným právom pre cenné papiere a vzhľadom na rôznorodú prax v členských štátoch sa pracovná skupina napokon dohodla vylúčiť z rozsahu pôsobnosti nariadenia postúpenie pohľadávok vyplývajúcich z prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu alebo podielov na majetku v podniku kolektívneho investovania, aj keď sú pohľadávky postúpené v nehmotnej podobe.
16. S cieľom zaistiť, aby navrhované nariadenie bolo technologicky odolné voči budúcim zmenám, pracovná skupina posúdila otázku zahrnutia pohľadávok vyplývajúcich z kryptoaktív⁸ a elektronických peňazí. Navrhované nariadenie by sa ako technologicky neutrálny akt malo vzťahovať na pohľadávky vyplývajúce z aktív bez ohľadu na technológiu použitú na ich emitovanie, prevod alebo uchovávanie, a teda aj na pohľadávky vyplývajúce z kryptoaktív, ktoré nie sú finančnými nástrojmi. S cieľom predísť problémom v dôsledku toho, či sa kryptoaktíva považujú za finančný nástroj alebo iný druh kryptoaktíva, by sa nariadenie malo vzťahovať na všetky pohľadávky vyplývajúce z kryptoaktív s výnimkou pohľadávok vyplývajúcich z kryptoaktív, ktoré sa považujú za prevoditeľné cenné papiere, nástroje peňažného trhu alebo podiely na majetku v podniku kolektívneho investovania.

⁸ Kryptoaktíva sú v navrhovanom nariadení vymedzené odkazom na vymedzenie pojmu, ktoré sa do *acquis* zavedie budúcim nariadením o trhoch s kryptoaktívami (MiCA).

17. Vzhľadom na zásadne odlišné charakteristiky právnych systémov niektorých členských štátov, najmä pokiaľ ide o prepojenie medzi pohľadávkou a zabezpečovacím právom a úlohu verejných registrov, sa pracovná skupina dohodla na vylúčení účinkov na tretie osoby v prípade prevodu zabezpečovacích práv, a to najmä zabezpečovacích práv k nehnuteľnosti alebo k hnutelnej veci, ktoré podliehajú registrácii vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku, vrátane akýchkoľvek formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie, ktoré sa vyžadujú na to, aby prevod zabezpečovacích práv nadobudol účinnosť, a vrátane účinkov splnenia alebo nesplnenia takýchto náležitostí na riešenie sporov v otázke prednosti týkajúcich sa zabezpečených pohľadávok.
18. Ak je preto zabezpečovacie právo spojené s pohľadávkou do tej miery, že podľa právneho poriadku štátu, na ktorého území sa nehnuteľnosť nachádza alebo ktorý je príslušný pre vedenie registra, sa na účinnosť prevodu zabezpečovacieho práva vyžaduje splnenie určitých formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie, aby postupník nadobudol právo k samotnej pohľadávke, toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na účinky splnenia alebo nesplnenia takýchto formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie pri riešení sporov v otázke prednosti týkajúcich sa zabezpečenej pohľadávky.
19. Kompromisné riešenie poukazuje na účinky, ktoré môžu vyplývať zo systémov silne viazaných na registráciu, zdôrazňuje ich význam, zároveň však neukladá povinnosť uplatniť zásadu *lex registrationis* vo všetkých situáciách.

B. Rozhodné právo

20. Pracovná skupina viedla dlhé a technické rokovania k opodstatnenosti určenia právneho poriadku podľa obvyklého miesta pobytu postupcu ako právneho poriadku, ktorý by sa mal vo všeobecnosti uplatňovať na účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby. V súlade s návrhom Komisie získal právny poriadok miesta obvyklého pobytu postupcu väčšiu podporu ako právny poriadok postúpenej pohľadávky, pretože povedie k väčšej predvídateľnosti pre tretie osoby. Právny poriadok miesta obvyklého pobytu postupcu sa považuje za vhodný v prípade hromadného postúpenia pohľadávok, ktoré sa spravujú rôznymi právnymi poriadkami, a v prípade budúcich pohľadávok, a to v súlade s nariadením (EÚ) 2015/848 (nariadenie o insolvenčnom konaní).

21. Poukázalo sa však na to, že na plynulé fungovanie finančných trhov budú potrebné primerané výnimky. Dospelo sa k záveru, že pre niektoré druhy postúpenia pohľadávok uvedené v článku 4 ods. 2 kompromisného znenia, ako napríklad postúpenie hotovostných pohľadávok, pohľadávok zo zmlúv uzavretých na finančných trhoch a úverových pohľadávok, by bol právny poriadok postúpenej pohľadávky vhodnejší ako právny poriadok miesta obvyklého pobytu postupcu.
22. V súlade s návrhom Komisie sa v kompromisnom znení zachováva možnosť voľby medzi právnym poriadkom postupcu a právnym poriadkom postúpenia pohľadávky z dôvodu sekuritizácie. Cieľom tejto flexibility je, aby nebola dotknutá súčasná prax veľkých účastníkov a aby sa zároveň umožnila expanzia cezhraničného sekuritizačného trhu smerom k menším účastníkom.

C. Všeobecná pôsobnosť

23. Ako navrhla Komisia a ako 4. júna 2020 potvrdili ministri spravodlivosti, vnútroštátnym právnym poriadkom určeným za rozhodné právo podľa navrhovaného nariadenia môže byť – v súlade s inými nástrojmi EÚ, ktorými sa harmonizujú kolízne normy – právny poriadok členského štátu alebo právny poriadok tretej krajiny.

D. Vzťah k iným ustanoveniam práva Únie

24. Zámerom je, aby navrhované nariadenie bolo *horizontálnym* aktom, ktorý určuje rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby vo všetkých prípadoch s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v iných, osobitných právnych aktoch EÚ. Jeho uplatňovanie by nemalo brániť uplatňovaniu iných aktov EÚ, ktorými sa stanovuje rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby v *špecifických oblastiach*. Na tento účel sa v článku 10 kompromisného znenia uvádza neúplný zoznam právnych aktov EÚ, ktoré majú prednosť pred týmto novým aktom.

III. ZÁVER

25. Konečné kompromisné znenie, ktoré sa uvádza v prílohe, by sa malo považovať za balík, ktorý odzrkadľuje krehkú rovnováhu medzi záujmami a obavami jednotlivých členských štátov. Jeho cieľom je zaviesť vyváženú úpravu, ktorá zohľadňuje záujmy finančných trhov a základné charakteristiky právnych poriadkov členských štátov.
26. Vzhľadom na uvedené sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:
- a) schválil kompromisný balík, ktorý predložilo predsedníctvo, uvedený v prílohe k tejto poznámke a
 - b) vyzval Radu, aby na zasadnutí 7. a 8. júna 2021 (spravodlivosť a vnútorné veci) schválila znenie uvedené v prílohe⁹ k tejto poznámke ako všeobecné smerovanie, ktoré bude základom pre rokovania s Európskym parlamentom.

⁹ Doplnenia v porovnaní s návrhom Komisie (7222/18) sú vyznačené **tučným podčiarknutým písmom** a vypustený text symbolom [...].

[...]

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o rozhodnom práve pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,¹⁰ [...]

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Únia si stanovila za cieľ zachovať a rozvíjať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. V záujme postupného vytvorenia takéhoto priestoru má Únia prijať opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ak je to nevyhnutné pre riadne fungovanie vnútorného trhu.
- (2) Podľa článku 81 Zmluvy majú tieto opatrenia zahŕňať opatrenia zamerané na zabezpečenie zlučiteľnosti kolíznych noriem uplatniteľných v členských štátoch.

¹⁰ Ú. v. EÚ C , , s. .

- (3) Riadne fungovanie vnútorného trhu si v záujme lepšej predvídateľnosti výsledku sporu vyžaduje istotu, pokiaľ ide o rozhodné právo, a voľný pohyb súdnych rozhodnutí **si vyžaduje** [...], aby kolízne normy v členských štátoch určovali za rozhodné právo rovnaký vnútroštátny právny poriadok bez ohľadu na **to, na súd ktorého členského štátu sa podala žaloba.**
- (4) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) sa **neurčuje rozhodné právo pre** [...] účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby. Na základe článku 27 ods. 2 uvedeného nariadenia sa však vyžaduje, aby Komisia predložila Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o otázke účinnosti postúpenia alebo subrogácie pohľadávky voči tretím osobám, ako aj prednosti postúpenej alebo subrogovanej pohľadávky pred právom inej osoby, a v prípade potreby k nej pripojila návrh na zmenu uvedeného nariadenia a posúdenie vplyvu ustanovení, ktoré sa majú prijať.
- (5) Komisia 18. februára 2015 prijala zelenú knihu o vytváraní únie kapitálových trhov¹¹, v ktorej sa uvádza, že dosiahnutie väčšej právnej istoty v prípade cezhraničného prevodu pohľadávok a poradie prednosti týchto prevodov, najmä v prípadoch, ako je platobná neschopnosť, je dôležitým aspektom pri rozvoji celoeurópskeho trhu pre sekuritizácie a dohody o finančnom kolaterále, ako aj pre iné činnosti, ako je napríklad faktoring.

¹¹ COM(2015) 63 final.

- (6) Komisia prijala 30. septembra 2015 oznámenie, v ktorom predstavila Akčný plán na vybudovanie únie kapitálových trhov¹². V uvedenom akčnom pláne sa poukazuje na to, že rozdielne vnútroštátne prístupy k účinkom postúpenia pohľadávok na tretie osoby komplikuje používanie týchto nástrojov ako cezhraničného kolaterálu, pričom sa v ňom následne uvádza, že táto právna neistota marí hospodársky významné finančné operácie, ako sú sekuritizácie. Komisia v uvedenom akčnom pláne oznámila, že navrhne jednotné pravidlá, podľa ktorých sa s právnou istotou určí, ktorý vnútroštátny právny poriadok sa uplatní na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby.
- (7) Komisia prijala 29. júna 2016 správu o primeranosti článku 3 ods. 1 smernice 2002/47/ES o dohodách o finančných zárukách¹³, v ktorej sa zamerala na otázku, či smernica funguje účinne a efektívne, pokiaľ ide o formálne úkony požadované na poskytnutie úverových pohľadávok ako kolaterálu. V správe sa dospelo k záveru, že navrhnutie jednotných pravidiel pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby umožní s právnou istotou určiť, ktorý vnútroštátny právny poriadok sa má uplatniť [...] na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, čo následne prispeje k dosiahnutiu väčšej právnej istoty v prípadoch cezhraničnej mobilizácie úverových pohľadávok ako kolaterálu.
- (8) Komisia prijala 29. septembra 2016 správu o otázke účinnosti postúpenia alebo subrogácie pohľadávky voči tretím osobám, ako aj o prednosti postúpenej alebo subrogovanej pohľadávky pred právom inej osoby. V správe sa konštatuje, že jednotné kolízne normy upravujúce účinnosť postúpenia pohľadávok voči tretím osobám, ako aj otázky prednosti medzi konkurenčnými postupníkmi alebo medzi postupníkmi a inými nositeľmi práv, by posilnili právnou istotu a znížili súvisiace praktické problémy a právne náklady vyplývajúce zo súčasnej rozmanitosti prístupov v členských štátoch.

¹² COM(2015) 468 final.

¹³ COM(2016) 430 final.

- (9) Vecná pôsobnosť a ustanovenia tohto nariadenia by mali byť v súlade s nariadením (ES) č. 864/2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (RÍM II)¹⁴, nariadením (ES) č. 593/2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I)¹⁵, nariadením (EÚ) č. 1215/2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie)¹⁶ a nariadením (EÚ) 2015/848 (**nariadenie o insolvenčnom konaní**)¹⁷. [...]
- (10) Týmto nariadením sa vykonáva Akčný plán na vybudovanie únie kapitálových trhov. Toto nariadenie je zároveň v súlade s požiadavkou stanovenou v článku 27 ods. 2 nariadenia Rím I, na základe ktorej by mala Komisia uverejniť správu o účinnosti postúpenia pohľadávky voči tretím osobám, ako aj o prednosti postupníka pred právom inej osoby, a v prípade potreby pripojiť k tejto správe príslušný legislatívny návrh.
- (11) Kolízne normy, ktoré by na úrovni Únie upravovali účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, [...] v súčasnosti neexistujú. **Ak sú** [...] kolízne normy v tejto oblasti [...] stanovené na úrovni členských štátov, sú **navzájom odlišné** [...]. Nekonzistentnosť vnútroštátnych kolíznych noriem vedie pri cezhraničnom postúpení pohľadávok k právnej neistote, pokiaľ ide o určenie právneho poriadku, ktorý sa uplatňuje na účinky tohto postúpenia na tretie osoby. V dôsledku nedostatočnej právnej istoty tak pri cezhraničnom postúpení pohľadávok vzniká právne riziko, ktoré neexistuje pri vnútroštátnom postúpení pohľadávok, keďže sa môžu uplatňovať rozličné vnútroštátne hmotnoprávne **normy** v závislosti od členského štátu, v ktorom súdy alebo orgány posudzujú spor vo veci práv k **postúpeným** pohľadávkam.

¹⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (Rím II), Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 40 – 49.

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I), Ú. v. EÚ L 177, 4.7.2008, s. 6 – 16.

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1 – 32.

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní, Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 19 – 72.

- (12) Ak si postupníci nie sú vedomí právneho rizika, alebo sa ho rozhodnú ignorovať, môžu čeliť neočakávaným finančným stratám. Neistota v otázke, kto má právo práva k pohľadávkam postúpeným na cezhraničnom základe, môže vyvolať dominový efekt a prehĺbiť a predĺžiť vplyv finančnej krízy. Ak sa postupníci rozhodnú zmierniť právne riziko využitím osobitného právneho poradenstva, vzniknú im vyššie transakčné náklady, ktoré by pri vnútroštátnom postúpení pohľadávok nevynaložili. Ak sa postupníci nechajú odradiť právnym rizikom a rozhodnú sa mu vyhnúť, môžu premárniť obchodné príležitosti a môže dôjsť k obmedzeniu integrácie trhov.
- (13) Cieľom tohto nariadenia je poskytnúť právnu istotu stanovením spoločných kolíznych noriem, ktoré budú určovať, ktorý vnútroštátny právny poriadok sa bude uplatňovať na účinky **cezhraničného** postúpenia pohľadávok na tretie osoby.
- (14) S pohľadávkou je spojené právo veriteľa na zaplatenie peňažnej sumy alebo splnenie **nepenažného** záväzku zo strany dlžníka. Postúpenie pohľadávky umožňuje veriteľovi (postupcovi), aby svoje právo požadovať od dlžníka plnenie previedol na inú osobu (postupníka). To, ktoré právne poriadky upravujú zmluvné vzťahy medzi veriteľom a dlžníkom, medzi postupcom a postupníkom a medzi postupníkom a dlžníkom, určujú kolízne normy stanovené v nariadení Rím I. **Kolízne normy stanovené v článku 14 ods. 1 nariadenia Rím I sa vzťahujú na zmluvné vzťahy medzi postupcom a postupníkom a kolízne normy stanovené v článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I sa vzťahujú na zmluvné vzťahy medzi postupníkom a dlžníkom**¹⁸.

¹⁸ [...]

(15) Kolízne normy stanovené v tomto nariadení by mali upravovať [...] účinky postúpenia pohľadávok na **tretie osoby, pokiaľ ide o vzťahy** medzi všetkými stranami zapojenými do postúpenia [...], ako aj vo vzťahu k tretím stranám (napr. veriteľ postupcu) **bez toho, aby tým boli dotknuté práva a povinnosti dlžníka podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I. [...]**

(16) K pohľadávkam, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, patria **okrem iného** obchodné pohľadávky, **úverové pohľadávky, hotovosť v zmysle smernice 2002/47/ES, elektronické peniaze v zmysle smernice 2009/110/ES** a pohľadávky vyplývajúce z finančných nástrojov vymedzených v smernici 2014/65/EÚ¹⁹ **– s výnimkou pohľadávok vyplývajúcich z prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu alebo podielov na majetku v podniku kolektívneho investovania bez ohľadu na to, či sú emitované prostredníctvom technológie distribuovanej databázy transakcií.**

(16bis) Podľa nariadenia [XXX] o trhoch s kryptoaktívami je technológia distribuovanej databázy transakcií („DLT“) typ technológie, ktorá podporuje distribuované zaznamenávanie šifrovaných údajov. Toto nariadenie by malo byť založené na technologicky neutrálnom prístupe.

¹⁹ [...]

Ako technologicky neutrálny akt by sa toto nariadenie malo vzťahovať na pohľadávky vyplývajúce z aktív bez ohľadu na technológiu použitú na ich emitovanie, prevod alebo uchovávanie, a teda aj na pohľadávky vyplývajúce z kryptoaktív. Niektoré kryptoaktíva, vymedzené v nariadení [XXX] o trhoch s kryptoaktívami ako „tokeny elektronických peňazí“, sú určené predovšetkým ako platobný prostriedok a ich funkcia je veľmi podobná funkcii elektronických peňazí v zmysle smernice 2009/110/ES o elektronických peniazoch. Iné kryptoaktíva sa podľa vnútroštátneho právneho poriadku považujú za finančné nástroje, ktoré patria do pôsobnosti smernice o trhoch s finančnými nástrojmi. S cieľom predísť problémom v dôsledku toho, či sa kryptoaktíva považujú za finančný nástroj alebo iný druh kryptoaktíva, by sa toto nariadenie malo vzťahovať na všetky pohľadávky vyplývajúce z kryptoaktív s výnimkou pohľadávok vyplývajúcich z kryptoaktív, ktoré sa považujú za prevoditeľné cenné papiere, nástroje peňažného trhu alebo podiely na majetku v podniku kolektívneho investovania.

(16i) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na účinky postúpenia tak existujúcich, ako aj budúcich pohľadávok na tretie osoby. Postupiteľnosť pohľadávok vrátane otázky, či sú budúce pohľadávky postupiteľné, sa podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I spravuje právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka.

(16a) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na účinky prevodu finančných nástrojov na tretie osoby bez ohľadu na to, či sú finančné nástroje emitované technológiou distribuovanej databázy transakcií, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto finančným nástrojom. Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na účinky na tretie osoby v prípade prevodu prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu a podielov na majetku v podnikoch kolektívneho investovania, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto finančným nástrojom, bez ohľadu na to, či sa taký prevod uskutočnil fyzickým odovzdaním certifikátu, zápisom do registra, na účet alebo v centrálnom depozitnom systéme alebo postúpením takýchto pohľadávok, napríklad pohľadávky na dodanie týchto nástrojov zo strany najbližšieho sprostredkovateľa v reťazci sprostredkovateľov. [...]. Keďže deriváty sú finančné nástroje a tiež zmluvy a keďže by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na prevod zmlúv ani nováciu, nemalo by sa vzťahovať na účinky prevodu derivátov na tretie osoby. Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať ani na účinky prevodu kryptoaktív na tretie osoby bez ohľadu na to, či sa považujú za finančný nástroj, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto kryptoaktívam.

(16ii) Splnenie pohľadávky (napríklad splatenie úveru) môže byť zabezpečené zabezpečovacím právom (napríklad záložným právom k nehnuteľnosti pri hypotekárnom úvere alebo zálohom). Zabezpečovacie právo sa môže zriadiť k pohľadávkam alebo iným aktívam ako pohľadávkam. Iné aktíva ako pohľadávky zahŕňajú nehnuteľnosti, hmotné hnutel'né aktíva bez ohľadu na to, či sú zaregistrované vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku (napríklad vozidlo alebo stroj); nehmotné hnutel'né aktíva bez ohľadu na to, či sú zaregistrované vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku (napríklad práva duševného vlastníctva). Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na postúpenie pohľadávok, či už priamo (napríklad postúpenie obchodných pohľadávok faktorovi), alebo ako zábezpeky, zálohu alebo iného zabezpečovacieho práva k pohľadávkam (napríklad záloh k obchodným pohľadávkam). Toto nariadenie by sa však nemalo vzťahovať na prevod iných aktív než pohľadávok, či už priamo (napríklad prevod prevoditeľných cenných papierov), alebo ako zábezpeky, zálohu alebo iného zabezpečovacieho práva k iným aktívam než pohľadávkam (napríklad záložného práva k nehnuteľnosti pri hypotekárnom úvere alebo zálohu k prevoditeľným cenným papierom).

(16aa) Právny poriadok určený podľa tohto nariadenia by sa mal vzťahovať na účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby, ak je postúpená pohľadávka zabezpečená právom k nehnuteľnosti alebo k hnutel'nej veci, ktoré podlieha registrácii vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku. Toto nariadenie by sa však nemalo vzťahovať na účinky na tretie osoby v prípade prevodu zabezpečovacieho práva k nehnuteľnosti alebo k hnutel'nej veci, pre ktorého účinnosť sa vyžaduje registrácia vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku, kde sa nehnuteľnosť nachádza alebo v ktorého príslušnosti je vedenie registra, a to vrátane formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie podľa daného právneho poriadku. Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať ani na žiadne otázky týkajúce sa výkonu zabezpečovacích práv vrátane nároku na výt'azok speňaženia.

(16aaa) Rozhodné právo určené podľa tohto nariadenia sa nemusí zhodovať s právnym poriadkom štátu, na ktorého území sa nachádza nehnuteľnosť alebo ktorý je príslušný pre vedenie registra (napríklad ak má postupca obvyklé bydlisko v štáte A a nehnuteľnosť sa nachádza v štáte B). V takýchto prípadoch (i) na to, aby postupník nadobudol právo k pohľadávke, musia byť splnené náležitosti podľa právneho poriadku určeného podľa tohto nariadenia, a (ii) na to, aby postupník nadobudol právo k nehnuteľnosti alebo registrovanej hnuťelnej veci, ktorým je pohľadávka zabezpečená, musia byť splnené náležitosti prevodu takéhoto zabezpečovacieho práva stanovené v právnom poriadku určenom vnútroštátnymi kolíznymi normami štátu, na ktorého území sa nachádza nehnuteľnosť alebo ktorý je príslušný pre vedenie registra (spravidla *lex rei sitae* alebo *lex registrationis*), a to vrátane akýchkoľvek formálnych náležitostí a náležitostí registrácie.

(16ab) V niektorých právnych systémoch je však zabezpečovacie právo spojené s pohľadávkou do tej miery, že podľa právneho poriadku štátu, na ktorého území sa nehnuteľnosť nachádza alebo ktorý je príslušný pre vedenie registra, sa na účinnosť prevodu zabezpečovacieho práva vyžaduje splnenie určitých formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie, aby postupník nadobudol právo k samotnej pohľávke, a účinky splnenia alebo nesplnenia takýchto formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie na tretie osoby môžu mať vplyv na riešenie sporov v otázke prednosti týkajúcich sa zabezpečenej pohľadávky.

V takýchto prípadoch by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na účinky splnenia alebo nesplnenia formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie na účinnosť prevodu zabezpečovacieho práva pri riešení sporu v otázke prednosti týkajúceho sa zabezpečenej pohľadávky. Rozhodné právo podľa tohto nariadenia by sa preto nemalo vzťahovať na riešenie sporov v otázke prednosti týkajúcich sa pohľadávky zabezpečenej právom k nehnuteľnosti alebo k hnutelnej veci, ktoré podlieha registrácii vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku, najmä medzi (i) oprávneným zo zabezpečenej pohľadávky, ktorý splnil požiadavky rozhodného práva určeného podľa tohto nariadenia na nadobudnutie práva k postúpenej pohľadávke, ako aj formálne náležitosti a náležitosti registrácie podľa právneho poriadku štátu, na ktorého území sa nehnuteľnosť nachádza alebo ktorý je príslušný pre vedenie registra, na nadobudnutie práva zabezpečujúceho pohľadávku, a (ii) oprávneným zo zabezpečenej pohľadávky, ktorý splnil len požiadavky rozhodného práva určeného podľa tohto nariadenia na nadobudnutie práva k postúpenej pohľadávke.

(16b) Pohľadávka je nehmotné aktívum. Môže byť postúpená ako nehmotné aktívum alebo – ak je v listinnej alebo zaknihovanej podobe – môže byť prevedená ako hmotné aktívum alebo prostredníctvom kreditných a debetných zápisov. To, či sa pohľadávka môže postúpiť ako nehmotné aktívum v listinnej alebo zaknihovanej podobe, sa určí podľa hmotného práva rozhodného pre pohľadávku podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I. Toto nariadenia by malo byť horizontálnym aktom, ktorým sa stanovujú všeobecné kolízne normy pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, keď sa pohľadávky postupujú ako nehmotné aktíva (*lex generalis*). Ak sú pohľadávky v listinnej podobe (napríklad dlhopisy na doručiteľ'a alebo úrokové kupóny fyzicky oddeliteľné od dlhopisu na doručiteľ'a) alebo v zaknihovanej podobe (napríklad dlhopisy v zaknihovanej podobe alebo samostatné úrokové kupóny v zaknihovanej podobe), mali by sa účinky prevodu takýchto pohľadávok na tretie osoby vylúčiť z pôsobnosti tohto nariadenia a mali by sa na ne uplatňovať osobitné kolízne normy (*lex specialis*) vzťahujúce sa na účinky na tretie osoby v prípade prevodu pohľadávok ako hmotných aktív (napríklad normy, ktorými sa spravujú prevoditeľné nástroje alebo finančné nástroje) alebo prostredníctvom kreditných a debetných zápisov (napríklad normy vzťahujúce sa na finančné nástroje v zaknihovanej podobe). Vylúčenie postúpenia pohľadávok v listinnej podobe alebo zaknihovanej podobe by sa malo vzťahovať aj na prípady, keď je pohľadávka zaregistrovaná v registri vedenom spoločnosťou, ktorá emituje cenné papiere, z ktorých pohľadávka vznikla, napríklad akcie na meno.

(16c) Pohľadávky môžu vzniknúť z prevoditeľných cenných papierov, napríklad pohľadávka na dividendy vyplývajúca z akcie alebo pohľadávka na úrok vyplývajúca z dlhopisu. Tieto pohľadávky sa môžu v závislosti od rozhodného práva pre cenný papier postúpiť oddelene od cenného papiera, z ktorého vyplývajú, a v nehmotnej podobe (napríklad akcionár môže postúpiť pohľadávku na dividendy banke ako kolaterál, s cieľom získať finančné prostriedky). Postúpenie pohľadávok oddelene od cenného papiera, z ktorého vyplývajú, a v nehmotnej podobe (teda ak nemajú listinnú podobu, zaknihovanú podobu ani nie sú zaznamenané prostredníctvom technológie distribuovanej databázy transakcií) by sa v záujme súladu s právom vzťahujúcim sa na cenné papiere a vzhľadom na rozličnú prax v členských štátoch malo tiež vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

(16d) Pohľadávky vyplývajúce zo zmeniek, šekov a dlžobných úpisov a iných prevoditeľných (negotiable) cenných papierov by sa v rozsahu, v ktorom pohľadávky z takýchto iných prevoditeľných cenných papierov vyplývajú z ich prevoditeľnej povahy, mali vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Termín „prevoditeľný nástroj“ (negotiable instrument) má iný význam v súkromnom práve ako vo finančnom *acquis* Únie. Vo finančnom *acquis* Únie, najmä v smernici 2014/65/EÚ o trhoch s finančnými nástrojmi²⁰, má termín „obchodovateľný nástroj“ (negotiable instrument) širší význam, ktorý zahŕňa nástroje, ktoré sú obchodovateľné na kapitálových trhoch, teda vrátane finančných nástrojov, ako sú cenné papiere a deriváty, ktoré môžu byť predmetom prevodu. Na účely tohto nariadenia by sa mal termín „prevoditeľný nástroj“ (negotiable instrument) vykladať v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia Rím I a zároveň zahŕňať nákladné listy, pokiaľ pohľadávky z nich vyplývajú z prevoditeľnej povahy nákladných listov, a dlhopisy na doručiteľa, pokiaľ pohľadávky z nich vyplývajú z prevoditeľnej povahy dlhopisov na doručiteľa.

²⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ, Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349 – 496.

(16e) V súlade s nariadením Rím I by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na účinky na tretie osoby v prípade postúpenia pohľadávok, ktoré upravuje právo obchodných spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej, ako sú pohľadávky vyplývajúce zo vzniku zápisom do registra alebo iným spôsobom, právnej spôsobilosti, vnútornej organizácie alebo likvidácie obchodných spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej a osobnej zodpovednosti konateľov a členov za záväzky obchodnej spoločnosti alebo subjektu.

(16f) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na účinky postúpenia takej pohľadávky na tretie osoby, ktorá môže majiteľovi účtu alebo tretej osobe vyplývať z právneho poriadku, vrátane nároku na obnovu, náhradu alebo odškodnenie, v súvislosti s transakciou s emisnými kvótami podľa smernice 2003/87/ES (smernica o systéme obchodovania s emisnými kvótami), ktorá je v registri účtov s emisnými kvótami Únie konečná, a v súvislosti s takými transakciami, ako napríklad v prípade podvodu alebo technickej chyby. Nemalo by to však viesť k náprave, zrušeniu alebo spätnému zrušeniu transakcie v registri Únie.

(17) Toto nariadenie **by sa malo vzťahovať** [...] na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby. **Nemalo by sa vzťahovať** [...] na prevod zmlúv (ako sú zmluvy o derivátoch), do ktorých sú zahrnuté tak práva (alebo pohľadávky), ako aj záväzky, ani na nováciu zmlúv zahŕňajúcich takéto práva a záväzky. **Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať ani na prípadné spory v otázke prednosti vyplývajúce z postúpenia pohľadávky zahrnutej do zmluvy a novácie danej zmluvy.** Keďže toto nariadenie **by sa nemalo vzťahovať** [...] na prevod ani nováciu zmlúv, na obchodovanie s finančnými nástrojmi, ako aj na zúčtovanie a vyrovnanie transakcií s týmito nástrojmi by sa malo aj naďalej uplatňovať rozhodné právo pre zmluvné záväzky, ako je stanovené v nariadení Rím I. [...]

(18) [...] ²¹[...] ²²[...] ²³[...] ²⁴[...]

[...] Toto nariadenie by malo mať všeobecnú pôsobnosť: právny poriadok určený podľa tohto nariadenia by sa mal uplatňovať aj v prípade, že nie je právnym poriadkom členského štátu.

(19[...])[...] Predvídateľnosť má zásadný význam pre tretie osoby, ktoré majú záujem o nadobudnutie [...] práva k postúpenej pohľadávke. Uplatnenie právneho poriadku **štátu** [...], v ktorom má postupca obvyklý pobyt, na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby umožní príslušným tretím osobám ľahko dopredu určiť, ktorým vnútroštátnym právnym poriadkom sa budú spravovať ich práva. Z tohto dôvodu by sa na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby mal spravidla uplatňovať právny poriadok štátu obvyklého pobytu postupcu. Toto pravidlo by sa malo uplatňovať na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby najmä pri faktoringu, **dohodách o kolaterále** [...] a v prípade, že si strany nezvolili právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, na **účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby v súvislosti so** sekuritizáciou a **emitovaním krytých dlhopisov**.

21 [...]
 22 [...]
 23 [...]
 24 [...]

(20[...])Právny poriadok, ktorý sa **má** uplatňovať na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, by mal umožniť určenie rozhodného práva aj v prípade postúpenia budúcich pohľadávok **alebo hromadného postúpenia pohľadávok**, ktoré sa bežne vyskytujú v praxi [...], ako napr. pri faktoringu. Uplatnenie právneho poriadku štátu obvyklého pobytu postupcu v zásade **uľahčuje** [...] určenie rozhodného práva pre účinky na tretie osoby v prípade postúpenia budúcich pohľadávok a **hromadného postúpenia pohľadávok, na ktoré sa vzťahujú rôzne právne poriadky**.

(21[...])Potreba určiť, kto má právo k postúpenej pohľadávke, **je osobitne dôležitá** [...] v prípade, že je postupca v úpadku, **pretože pohľadávky sú aktíva, ktoré sa môžu začleniť do konkurznej podstaty, a veritelia potrebujú vedieť, či sú postúpené pohľadávky ešte stále jej súčasťou**. [...] Z tohto dôvodu je žiaduce, aby sa zabezpečil súlad kolíznych noriem v tomto nariadení s kolíznymi normami stanovenými v nariadení (EÚ) 2015/848 o insolvenčnom konaní. Tento súlad by sa mal dosiahnuť tým, že sa na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby bude spravidla uplatňovať právny poriadok štátu obvyklého pobytu postupcu, keďže miesto obvyklého pobytu postupcu ako kolízne kritérium sa **zvyčajne** zhoduje s centrom hlavných záujmov dlžníka, ktoré sa používa ako kolízne kritérium na účely insolvenčného konania.

(22) V tomto nariadení a v nariadení o insolvenčnom konaní sa stanovujú komplementárne kolízne normy. Rozhodné právo určené podľa tohto nariadenia by sa malo uplatniť ako prvé na určenie toho, či postúpenie pohľadávok, ktoré sa uskutočnilo pred začatím insolvenčného konania, nadobudlo účinky voči tretím osobám vrátane veriteľov postupcu. Ak tomu tak je, otázka, či bol postúpením poškodený kolektívny záujem veriteľov, ako aj otázka neplatnosti, odporovateľnosti alebo nevymáhateľnosti postúpenia by sa mala spravovať rozhodným právom určeným podľa nariadenia o insolvenčnom konaní. Ak sa má pohľadávka postúpiť po začatí insolvenčného konania, rozhodným právom určeným podľa nariadenia o insolvenčnom konaní by sa mala spravovať otázka, či alebo za akých podmienok sa môže postúpenie uskutočniť. Za podmienok stanovených v rozhodnom práve pre insolvenčné konanie by sa potom rozhodným právom určeným podľa tohto nariadenia mala spravovať otázka účinnosti postúpenia voči tretím osobám.

- (23) V Dohovore Organizácie Spojených národov o postúpení pohľadávok v medzinárodnom obchode z roku 2001 sa uvádza, že prednosť práva postupníka k postúpenej pohľadávke pred konkurujúcim právom inej osoby sa spravuje právnym poriadkom štátu, v ktorom sa nachádza postupca. Zlučiteľnosťou **právneho poriadku, ktorý sa v zásade uplatňuje na základe** [...] tohto nariadenia, s praxou, ktorá sa na medzinárodnej úrovni presadzuje na základe uvedeného dohovoru, by sa malo uľahčiť riešenie medzinárodných sporov.
- (24) Ak postupca počas viacnásobného postúpenia tej istej pohľadávky zmení svoj obvyklý pobyt, rozhodným právom by mal byť právny poriadok štátu obvyklého pobytu postupcu v čase [...] postúpenia, ktoré podľa rozhodného práva **pre postúpenie** určeného na základe obvyklého pobytu postupcu [...] **ako prvé nadobudlo účinnosť voči tretím osobám. Preto by sa moment, keď jednotlivé postúpenia nadobudli účinnosť voči tretím osobám, mal určiť podľa práva rozhodného pre jednotlivé postúpenia na základe právneho poriadku štátu obvyklého pobytu postupcu** [...].
- (25) V súlade s bežnou trhovou praxou a potrebami účastníkov trhu by sa účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby v niektorých prípadoch výnimočne mali spravovať právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, t. j. právnym poriadkom, ktorým sa spravuje pôvodná zmluva medzi veriteľom a dlžníkom, z ktorej pohľadávka vplynula.

(26) Právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, by sa mali spravovať aj účinky na tretie osoby v prípade postúpenia peňažných prostriedkov, ktoré boli pripísané na účet [...] majiteľom účtu, ak je majiteľ účtu veriteľom/postupcom a **poskytovateľ účtu** [...] dlžníkom. Lepšia predvídateľnosť pre tretie osoby, akými sú veritelia postupcov a konkurenční postupníci, sa zabezpečí vtedy, keď sa na účinky postúpenia na tretie osoby bude uplatňovať právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, pretože sa vo všeobecnosti vychádza z predpokladu, že sa pohľadávka, ktorú má majiteľ účtu v súvislosti s peňažnými prostriedkami pripísanými na účet [...], spravuje právnym poriadkom [...] **štátu, v ktorom sa poskytovateľ účtu** nachádza (a nie právnym poriadkom štátu obvyklého pobytu majiteľa účtu/postupcu). Tento právny poriadok je zvyčajne určený v zmluve o účte uzatvorenej medzi majiteľom účtu a **poskytovateľom účtu** [...]. **V súlade s technologicky neutrálnym prístupom by sa právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, mal vzťahovať aj na elektronické peniaze v zmysle smernice 2009/110/ES o elektronických peniazoch a na tokeny elektronických peňazí v zmysle nariadenia [XXX] o trhoch s kryptoaktívami.**

(26a) Na účely tohto nariadenia prevod finančných prostriedkov medzi účtami nepredstavuje postúpenie pohľadávky.

(27) V záujme zachovania plynulého fungovania finančných trhov [...] by sa účinky postúpenia takých pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú z finančných nástrojov, ako sú napríklad zmluvy o derivátoch, a to aj v prípadoch, keď boli emitované technológiou distribuovanej databázy transakcií, mali [...] spravovať právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka [...]. Pohľadávkou vyplývajúcou zo zmlúv o derivátoch môže byť pohľadávka na priebežné platby počas trvania zmluvy o derivátoch a pohľadávka na sumu po konečnom zúčtovaní pri ukončení zmluvy o derivátoch. Uplatnenie právneho poriadku, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, znamená, že na účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby by sa vzťahoval právny poriadok, ktorý si zmluvné strany zvolili podľa článku 3 nariadenia Rím I (ak sa pozície v derivátových nástrojoch prevádzajú mimo burzy) alebo – ak sa pozície v derivátových nástrojoch prevádzajú na obchodnom mieste (teda deriváty obchodované na burze) – právny poriadok obchodného miesta podľa článku 4 ods. 1 písm. h) nariadenia Rím I, ak si zmluvné strany nezvolili rozhodné právo. Podobne, ak sa pohľadávky, ktoré vyplývajú zo zmlúv o derivátoch, prevádzajú v rámci infraštruktúr alebo systémov finančného trhu, na účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby by sa vzťahoval právny poriadok, ktorý si zvolili účastníci infraštruktúry alebo systému finančného trhu, ako sa vyžaduje v článku 2 písm. a) smernice o konečnom zúčtovaní. Podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I sa postupiteľnosť pohľadávky určuje podľa právneho poriadku, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, bez ohľadu na to, či si ho zmluvné strany zvolili, alebo – ak si ho nezvolili – normami obchodného miesta.

(27bis) Právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, by sa mali spravovať aj účinky na tretie osoby v prípade postúpenia pohľadávky vyplývajúcej z kryptoaktív, ktoré sa nepovažujú za finančné nástroje ani elektronické peniaze.

(27i) Plynulé fungovanie finančných trhov si vyžaduje, aby sa na účinky postúpenia takých pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú (i) z finančných zmlúv (napríklad rámcovej zmluvy), súvisiacich dohôd o kolaterále a súvisiacich dohôd o čistom zúčtovaní v zmysle tohto nariadenia, (ii) z transakcií na finančných trhoch (t. j. prevodu finančných nástrojov mimo burzy alebo na obchodných miestach) a (iii) z účasti na infraštruktúrach alebo systémoch finančného trhu, napríklad systémoch zúčtovania centrálnych protistrán a systémoch vyrovnania, vzťahoval právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka. To znamená, že na účinky postúpenia takých pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú z uvedených zmlúv a dohôd, zmlúv o obchodovaní uzavretých na finančných trhoch a zmlúv súvisiacich so zúčtovaním a vyrovnaním uzavretých v rámci infraštruktúr alebo systémov finančného trhu, by sa vzťahoval právny poriadok zvolený zmluvnými stranami alebo právny poriadok, ktorý sa uplatňuje pri absencii voľby. Zmluvné strany finančnej zmluvy a súvisiacej dohody, zmluvné strany zmluvy o obchodovaní, zmluvné strany zmluvy uzavretej v rámci infraštruktúry alebo systému finančného trhu by si zvolili právny poriadok, ktorým by sa spravovala ich zmluva, podľa článku 3 nariadenia Rím I pre mimoburzové transakcie a – ako sa vyžaduje v článku 2 písm. a) smernice o konečnom zúčtovaní – zmluvy uzavretej v rámci infraštruktúry alebo systému finančného trhu. Na transakcie, ktoré sa uskutočnili na obchodnom mieste, by sa podľa článku 4 ods. 1 písm. h) nariadenia Rím I vzťahoval právny poriadok obchodného miesta, ak si zmluvné strany nezvolili rozhodné právo. V prípade zmlúv o obchodovaní uzavretých na finančných trhoch (mimo burzy alebo na obchodných miestach) a zmlúv uzavretých v rámci infraštruktúry alebo systému finančného trhu v oblasti zúčtovania alebo vyrovnania sa plynulé fungovanie finančných trhov zabezpečí, ak je rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú z takýchto zmlúv (právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka), rovnaké ako rozhodné právo pre dané zmluvy, t. j. právny poriadok, ktorý si zmluvné strany zvolili pre mimoburzové transakcie (podľa článku 3 nariadenia Rím I), právny poriadok, ktorý si zvolili účastníci systému pre zmluvy uzavreté v rámci systému (ako sa vyžaduje v článku 2 písm. a) smernice o konečnom zúčtovaní), alebo – ak si nezvolili žiadne rozhodné právo – právny poriadok obchodného miesta (podľa článku 4 ods. 1 písm. h) nariadenia Rím I).

(27ii) Účinky postúpenia pohľadávok vyplývajúcich z devízových transakcií na tretie osoby by sa tiež mali spravovať právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, buď ako pohľadávky vyplývajúce z derivátov, a teda ako pohľadávky vyplývajúce z finančných nástrojov, alebo ako pohľadávky vyplývajúce z devízových transakcií za podmienok stanovených v článku 10 ods. 2 písm. a) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/565.

(27a) Na účely tohto nariadenia by sa mali transakcie na finančných trhoch vykladať tak, že zahŕňajú transakcie uzavreté mimo burzy (OTC), transakcie uskutočnené na obchodných miestach a burzách, vrátane regulovaných trhov EHP, multilaterálnych obchodných systémov (MTF) a organizovaných obchodných systémov (OTF), alebo transakcie uskutočnené prostredníctvom povolených systematických internalizátorov podľa smernice o trhoch s finančnými nástrojmi a v každom prípade prostredníctvom akýchkoľvek funkčne rovnocenných finančných trhov v tretích krajinách. Účast' na infraštruktúrach finančných trhov by sa mala vykladať tak, že zahŕňa akýkoľvek systém vyrovnania transakcií s cennými papiermi a platobný systém, autorizované alebo regulované infraštruktúry finančných trhov, ako napríklad centrálnu protistranu (CCP) a centrálnu depozitára cenných papierov (CDCP) a akékoľvek systémy, ktoré sú určené alebo inak chránené na účely smernice o konečnom zúčtovaní²⁵, a v každom prípade akékoľvek funkčne rovnocenné infraštruktúry finančného trhu v tretích krajinách.

²⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES z 19. mája 1998 o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov, Ú. v. ES L 166, 11.6.1998, s. 45 – 50.

(27b) Účinky postúpenia takých pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú z dohôd, ktorými sa poskytuje úver v podobe pôžičky, by sa mali spravovať právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka. Malo by to zahŕňať úverové pohľadávky v zmysle článku 2 ods. 1 písm. o) smernice 2002/47/ES, ktoré sa v Eurosysteme často používajú ako finančný kolaterál. S cieľom uľahčiť cezhraničné postupovanie pohľadávok vyplývajúcich zo syndikovaných úverov a hromadného financovania založeného na požičiavaní na sekundárnych finančných trhoch, by sa účinky postúpenia takých pohľadávok na tretie osoby, ktoré vyplývajú zo syndikovaných úverov a hromadného financovania založeného na požičiavaní, mali tiež spravovať právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka.

(28) V prípade postúpenia pohľadávok z dôvodu sekuritizácie by mala pri určovaní rozhodného práva pre účinky na tretie osoby existovať určitá flexibilita, aby sa zohľadnili potreby všetkých strán zapojených do sekuritizácie a umožnila expanzia cezhraničného sekuritizačného trhu smerom k menším účastníkom. **Tým by nemalo byť dotknuté uplatňovanie regulačných noriem vzťahujúcich sa na finančné trhy. Sekuritizácia by sa mala vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) 2017/2402²⁶. Keďže emitovanie krytých dlhopisov má podobné znaky ako sekuritizácia, mala by sa pri emitovaní krytých dlhopisov uplatňovať rovnaká flexibilita, pokiaľ emitovanie krytých dlhopisov zahŕňa postúpenie pohľadávok. Kryté dlhopisy by sa mali vymedziť v súlade so smernicou (EÚ) 2019/2162²⁷.**

²⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2402 z 12. decembra 2017, ktorým sa ustanovuje všeobecný rámec pre sekuritizáciu a vytvára sa osobitný rámec pre jednoduchú, transparentnú a štandardizovanú sekuritizáciu, a ktorým sa menia smernice 2009/65/ES, 2009/138/ES a 2011/61/EÚ a nariadenia (ES) č. 1060/2009 a (EÚ) č. 648/2012.

²⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2162 z 27. novembra 2019 o emisii krytých dlhopisov a verejnom dohlade nad krytými dlhopismi a ktorou sa menia smernice 2009/65/ES a 2014/59/EÚ.

(28a) Ak [...] sa v kontexte sekuritizácie **alebo emitovania krytých dlhopisov** pri absencii voľby práva na účinky na tretie osoby **uplatňuje** [...] právny poriadok štátu obvyklého pobytu postupcu, postupca (originátor **pri sekuritizácii**) a postupník (účelovo vytvorený subjekt **pri sekuritizácii**) by mali mať možnosť zvoliť si, aby sa na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby uplatňoval právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka. Na **druhej strane, ak sa pri absencii voľby práva na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby uplatňuje právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, mali by mať postupca a postupník v rámci sekuritizácie alebo emitovania krytých dlhopisov možnosť dohodnúť sa, že sa na účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby uplatní právny poriadok obvyklého pobytu postupcu.** Postupca a postupník by **tak** mali mať možnosť rozhodnúť, **či by sa** účinky na tretie osoby v prípade postúpenia pohľadávok z dôvodu sekuritizácie **alebo emitovania krytých dlhopisov mali spravovať** [...] právnym poriadkom obvyklého pobytu postupcu alebo [...] právnym poriadkom, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, a to v závislosti od štruktúry a povahy transakcie, napr. od počtu a umiestnenia originátorov a počtu právnych poriadkov, **ktorými** [...] sa spravujú postúpené pohľadávky.

(28b) V záujme právnej istoty a umožnenia overenia existencie voľby práva by sa mala voľba práva zaznamenať písomne alebo elektronickými prostriedkami, ktoré poskytujú trvalý záznam o dohode.

(29) K sporom v otázke prednosti jednotlivých postupníkov tej istej pohľadávky môže dochádzať vtedy, ak sa na účinky takéhoto postúpenia na tretie osoby uplatňuje v prípade jedného postúpenia právny poriadok štátu obvyklého pobytu postupcu, zatiaľ čo v prípade iného postúpenia právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka. V takýchto situáciách by mal byť rozhodným právom pre riešenie uvedeného sporu právny poriadok uplatniteľný na účinky toho postúpenia pohľadávky na tretie osoby, ktoré podľa príslušného rozhodného práva ako prvé dosiahne účinnosť voči tretím osobám.

- (30) Vnútroštátny právny poriadok určený týmto nariadením za rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby by mal mať jednotný rozsah pôsobnosti.

Vnútroštátnym právnym poriadkom, ktorý bol podľa tohto nariadenia určený ako rozhodné právo, by sa mala spravovať najmä (i) účinnosť postúpenia **pohľadávky** voči tretím osobám, t. j. kroky, ktoré **sa musia** [...] vykonať, aby **postupník nadobudol právo** [...] k postúpenej pohľadávke (napr. [...] oznámiť postúpenie pohľadávky dlžníkovi), a (ii) otázky prednosti, t. j. spor medzi viacerými **nositeľmi konkurujúcich práv**, pokiaľ ide o **to, kto nadobudol** právo k **postúpenej** pohľadávke (napr. spor medzi dvoma postupníkmi, ak bola pohľadávka postúpená dvakrát, alebo medzi postupníkom a veriteľom postupcu). **Na účely tohto nariadenia právo k pohľadávke zahŕňa vlastnícke právo k pohľadávke a tiež iné práva podľa vnútroštátneho práva, napríklad právo záložného veriteľa.**

- (31) Vzhľadom na všeobecný charakter tohto nariadenia môže byť za rozhodné právo určený aj právny poriadok **štátov** [...] s odlišnými právnymi tradíciami. V prípade, že po postúpení pohľadávky dôjde k prevodu zmluvy, z ktorej pohľadávka vyplynula, právny poriadok, ktorý je týmto nariadením určený za rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby, by mal po prevode zmluvy, z ktorej pohľadávka vyplynula, upravovať aj spor v otázke prednosti medzi postupníkom pohľadávky a novým beneficiantom tej istej pohľadávky. [...]
- (32) Súdny členský štát by mali mať vo výnimočných prípadoch opodstatnených verejným záujmom možnosť uplatniť výhradu verejného poriadku a imperatívne normy, ktoré by sa mali vykladať reštriktívne.

(32a) Ak je pri postúpení pohľadávky treťou stranou spotrebiteľ, mali by sa uplatňovať hmotnoprávne normy Únie v oblasti ochrany spotrebiteľa, ak je rozhodným právom určeným podľa tohto nariadenia právny poriadok členského štátu. Ak je rozhodným právom určeným podľa tohto nariadenia právny poriadok iného štátu ako členského štátu, súd konajúci vo veci sporu by mal byť oprávnený uplatniť podľa článkov 6 a 7 tohto nariadenia a za podmienok v nich stanovených imperatívne normy štátu konajúceho súdu alebo odmietnuť uplatniť normy rozhodného práva, ktoré sú v rozpore s jeho verejným poriadkom. Ak je dlžníkom postúpenej pohľadávky spotrebiteľ, jeho postavenie by sa malo spravovať právnym poriadkom, ktorým sa podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I spravuje postúpená pohľadávka. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté hmotnoprávne normy Únie v oblasti ochrany spotrebiteľa vrátane noriem o spotrebiteľskom úvere a hypotekárnom úvere.

(32b) Keďže v niektorých štátoch existujú dva alebo viaceré právne systémy alebo súbory noriem vzťahujúcich sa na záležitosti upravené týmto nariadením, malo by sa stanoviť, do akej miery sa ustanovenia tohto nariadenia uplatňujú v rámci jednotlivých územných celkov týchto štátov.

(32c) Týmto nariadením by nemalo byť dotknuté uplatňovanie iných ustanovení práva Únie, ktoré ustanovujú kolízne normy pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby v osobitných veciach. Nemali by ním byť dotknuté najmä kolízne normy v článku 9 smernice o finančných zárukách²⁸, článkoch 8 a 9 smernice o konečnom zúčtovaní, článkoch 24 a 31 smernice o likvidácii²⁹ a záležitosti upravené v nariadení o registri Únie³⁰.

(33) Dodržiavanie medzinárodných záväzkov prijatých členskými štátmi znamená, že toto nariadenie by nemalo mať vplyv na medzinárodné dohovory, ktorých zmluvnými stranami sú jeden alebo viacero členských štátov v čase prijatia tohto nariadenia. V záujme lepšej dostupnosti týchto noriem by mala Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* a na **Európskom portáli elektronickej justície** zoznam príslušných dohovorov.

(33a) Týmto nariadením by nemalo byť dotknuté uplatňovanie Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia, uzavretého v roku 2001 v Kapskom Meste, a protokolov k nemu.

(33b) S cieľom predísť retroaktívnym účinkom tohto nariadenia by sa toto nariadenie malo uplatňovať len na postúpenie pohľadávok, pri ktorých sa zmluva o postúpení uzavrela najskôr v deň začiatku uplatňovania tohto nariadenia.

²⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/47/ES zo 6. júna 2002 o dohodách o finančných zárukách, Ú. v. ES L 168, 27.6.2002, s. 43 – 50.

²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií, Ú. v. ES L 125, 5.5.2001, s. 15 – 23.

³⁰ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 389/2013 z 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011, Ú. v. EÚ L 122, 3.5.2013, s. 1 – 59.

- (34) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je podporiť najmä uplatňovanie článkov 17 a 47, ktoré sa týkajú vlastníckeho práva a práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces.
- (35) Keďže ciele tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a účinkov tohto nariadenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. Požadovaný jednotný charakter kolíznych noriem pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby možno dosiahnuť len na základe nariadenia, keďže len nariadenie zabezpečuje konzistentný výklad a uplatňovanie pravidiel na vnútroštátnej úrovni. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný [...] na dosiahnutie tohto cieľa.
- (36) V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, [...] sa Írsko **[...]** nezúčastňuje [...] na prijatí tohto nariadenia a nie je [...] ním viazané ani nepodlieha [...] jeho uplatňovaniu. [...]
- (37) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, [...] nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa v prípade kolízie právnych poriadkov uplatňuje na účinky na tretie osoby v prípade **dobrovoľného** postúpenia pohľadávok a **zmluvnej subrogácie** v občianskych a obchodných veciach.

Nevzťahuje sa na daňové, colné ani správne veci.

1a. Toto nariadenie sa nevzťahuje na účinky prevodu finančných nástrojov na tretie osoby, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto finančným nástrojom. Toto nariadenie sa najmä nevzťahuje na účinky prevodu prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu a podielov na majetku v podnikoch kolektívneho investovania na tretie osoby, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto finančným nástrojom.

1ab. Toto nariadenie sa nevzťahuje na účinky prevodu kryptoaktív na tretie osoby bez ohľadu na to, či sa považujú za finančný nástroj, a to aj ako zábezpeky, zálohu alebo iných zabezpečovacích práv k takýmto kryptoaktívam.

1aa. Toto nariadenie sa nevzťahuje na účinky na tretie osoby v prípade prevodu zabezpečovacích práv k iným aktívam ako pohľadávkam, najmä k nehnuteľnosti alebo k hnutelnej veci, ktoré podliehajú registrácii vo verejnom registri stanovenom v právnom poriadku, vrátane akýchkoľvek formálnych náležitostí alebo náležitostí registrácie, ktoré sa vyžadujú na to, aby prevod zabezpečovacích práv nadobudol účinnosť, a vrátane účinkov splnenia alebo nesplnenia takýchto náležitostí na riešenie sporov v otázke prednosti týkajúcich sa zabezpečenej pohľadávky.

2. Z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia je vylúčené **postúpenie týchto pohľadávok**:

a) [...] pohľadávok vyplývajúcich z rodinných vzťahov a vzťahov, ktoré majú na základe rozhodného práva pre takéto vzťahy porovnateľné účinky, vrátane vyživovacej povinnosti;

b) [...] pohľadávok **vyplývajúcich** z majetkových práv vyplývajúcich z manželského zväzku alebo z majetkových práv zo zväzkov, ktoré majú na základe rozhodného práva pre takéto vzťahy porovnateľné účinky ako manželstvo, a z dedenia zo závetu alebo zo zákona;

c) [...] pohľadávok vyplývajúcich zo zmeniek, šekov a dlžobných úpisov a iných prevoditeľných cenných papierov v rozsahu, v ktorom **pohľadávky** [...] z takýchto iných prevoditeľných cenných papierov vyplývajú z ich prevoditeľnej povahy;

d) [...] pohľadávok, ktoré upravuje právo obchodných spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej, ako sú **pohľadávky vyplývajúce** zo vzniku zápisom do registra alebo iným spôsobom, právnej spôsobilosti, vnútornej organizácie alebo likvidácie obchodných spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej a osobnej zodpovednosti konateľov a členov za záväzky obchodnej spoločnosti alebo subjektu;

e) [...] pohľadávok vyplývajúcich zo zriadenia trustov a vzťahov medzi ich zakladateľmi, správcami a beneficiarmi;

f) [...] pohľadávok vyplývajúcich zo zmlúv o životnom poistení týkajúcich sa operácií vykonávaných inými organizáciami, **než sú** [...] podniky uvedené v článku 2 ods. 1 a 3 smernice **Európskeho parlamentu a Rady** 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II)³¹, ktorých cieľom je poskytovať poistné plnenie zamestnaným osobám alebo samostatne zárobkovo činným osobám patriacim do určitého podniku alebo skupiny podnikov alebo príslušníkom určitej profesie alebo profesijného združenia v prípade smrti alebo dožitia alebo v prípade prerušenia alebo skrátenia činnosti, resp. v prípade choroby z povolania alebo pracovného úrazu; [...]

g) pohľadávok v listinnej alebo zaknihovanej podobe;

h) pohľadávok vyplývajúcich z prevoditeľného cenného papiera, nástroja peňažného trhu alebo podielu na majetku v podniku kolektívneho investovania.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

a) „postupca“ je osoba, ktorá [...] svoje právo požadovať od dlžníka plnenie prevádza na inú osobu;

b) „postupník“ je osoba, ktorá nadobúda od inej osoby právo požadovať od dlžníka plnenie;

³¹ [...]

- c)** „postúpenie“ je dobrovoľný prevod práva požadovať od dlžníka plnenie; [...] zahŕňa priamy prevod pohľadávok, zmluvnú subrogáciu, prevody pohľadávok prostredníctvom záruk a záložného práva či iných zabezpečovacích práv k pohľadávkam, **nezahŕňa však prevod zmlúv, ktorý sa týka práv aj povinností, ani nováciu zmlúv zahŕňajúcu takéto práva a povinnosti**;
- d)** „pohľadávka“ je právo požadovať peňažné alebo nepenažné plnenie, ktoré vyplýva zo zmluvných alebo nezmluvných záväzkov;
- e)** „účinky na tretie osoby“ znamená [...] právo určitej [...] **osoby** uplatniť si právo k postúpenej pohľadávke voči **tretím osobám vrátane** [...] postupníkov alebo beneficentov tej istej [...] pohľadávky, veriteľov postupníka a iných tretích osôb **bez toho, aby tým boli dotknuté práva a povinnosti dlžníka podľa rozhodného práva určeného podľa článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I**;
- f)** „obvyklý pobyt“ je v prípade obchodných spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej miesto ich ústredia; v prípade fyzickej osoby konajúcej v rámci svojej podnikateľskej činnosti je to jej hlavné miesto podnikateľskej činnosti;

g) [...] ³²[...] ³³[...] „**sekuritizácia**“ je transakcia alebo schéma v zmysle článku 2 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2017/2402 (nariadenie o sekuritizácii);

ga) „**kryté dlhopisy**“ sú dlhové záväzky v zmysle článku 3 bodu 1 smernice (EÚ) 2019/2162 (smernica o krytých dlhopisoch);

h) „**hotovosť**“ sú „**peniaze**“ v zmysle článku 2 bodu 1 písm. d) smernice 2002/47/ES;

ha) „**elektronické peniaze**“ sú elektronické peniaze v zmysle článku 2 bodu 2 smernice 2009/110/ES;

hc) „**kryptoaktívum**“ je kryptoaktívum v zmysle článku [3 ods. 1 bodu 2] nariadenia [XXX] o trhoch s kryptoaktívami;

i) „**finančné nástroje**“ sú nástroje uvedené v oddiele C prílohy I k smernici 2014/65/EÚ³⁴;

32 [...]

33 [...]

34 [...]

- ia) „prevoditeľné cenné papiere“ sú nástroje uvedené v článku 4 ods. 1 bode 44 smernice 2014/65/EÚ;**
- i) „finančné zmluvy“ sú nástroje uvedené v článku 2 ods. 1 bode 100 smernice 2014/59/EÚ;**
- ja) „dohoda o kolaterále“ je dohoda o finančnej záruke v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) smernice 2002/47/ES a vecná záruka v zmysle článku 2 písm. m) smernice 98/26/ES;**
- k) „dohoda o čistom zúčtovaní“ je dohoda v zmysle článku 2 bode 47 nariadenia (EÚ) 2021/23 o rámci na ozdravenie a riešenie krízových situácií centrálnych protistrán;**
- l) „devízová spotová transakcia“ je kontrakt v zmysle článku 10 ods. 2 písm. a) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2017/565.**

KAPITOLA II

JEDNOTNÉ PRAVIDLÁ

Článok 3

Všeobecná pôsobnosť

Právny poriadok určený podľa tohto nariadenia sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je právnym poriadkom členského štátu.

Článok 4

Rozhodné právo

1. Pokiaľ nie je v tomto článku stanovené inak, účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby upravuje právny poriadok **štátu [...]**, v ktorom má postupca obvyklý pobyt v **čase uzatvorenia zmluvy o postúpení [...]**.

Ak postupca medzi dvoma postúpeniami tej istej pohľadávky dvom odlišným postupníkom zmenil obvyklý pobyt, prednosť práva postupníka pred právom iného postupníka sa spravuje právnym poriadkom štátu obvyklého pobytu postupcu v čase toho postúpenia pohľadávky, ktoré ako prvé nadobudne účinnosť voči tretím osobám podľa právneho poriadku určeného podľa prvého pododseku za rozhodné právo.

2. Rozhodným právom uplatniteľným na postúpenú pohľadávku sa spravujú účinky na tretie osoby v prípade postúpenia:

- a) [...] **hotovostných pohľadávok a pohľadávok v elektronických peniazoch;**

- b) pohľadávok vyplývajúcich z:

- i) finančných nástrojov; [...]

- ii) **finančných zmlúv, súvisiacich dohôd o kolaterále a súvisiacich dohôd o čistom zúčtovaní a**

- iii) **devízových spotových transakcií;**

- ba) **pohľadávok vyplývajúcich z kryptoaktív, ktoré sa nepovažujú za finančné nástroje ani elektronické peniaze;**

- c) **pohľadávok vyplývajúcich z transakcií na finančných trhoch alebo účasti na infraštruktúrach finančného trhu;**

d) pohľadávok vyplývajúcich z dohôd, ktorými sa poskytuje úver v podobe pôžičky.

3. **Pri sekuritizácii a emitovaní krytých dlhopisov** [...] si postupca a postupník môžu za rozhodné právo zvoliť právny poriadok **štátu obvyklého pobytu postupcu alebo** [...] rozhodné právo **pre postúpenú pohľadávku**. [...]

Voľba práva sa musí výslovne a **v písomnej forme uviesť buď** v zmluve o postúpení alebo v samostatnej dohode **uzavretej v čase uzavretia zmluvy o postúpení. Za rovnocennú s písomnou formou sa považuje každá komunikácia elektronickými prostriedkami, ktorá umožňuje trvalý záznam o dohode. Existencia a** [...] hmotnoprávna platnosť **dohody alebo** [...] **ktoréhokol'vek jej ustanovenia** [...] sa **určí** [...] podľa právneho poriadku, **ktorým by sa spravovali účinky postúpenia pohľadávky na tretie osoby podľa tohto nariadenia, ak by dohoda alebo ustanovenie boli platné. Ak sa podľa daného právneho poriadku vyžadujú dodatočné formálne náležitosti, takéto náležitosti sa uplatnia.**

4. Spor v otázke prednosti medzi postupníkmi tej istej pohľadávky, pri ktorom sa v prípade jedného postúpenia na účinky na tretie osoby uplatňuje právny poriadok **štátu** [...], v ktorom má postupca obvyklý pobyt, a v prípade iného postúpenia sa na účinky na tretie osoby uplatňuje právny poriadok, ktorým sa spravuje postúpená pohľadávka, sa spravuje rozhodným právom pre účinky toho postúpenia pohľadávky na tretie osoby, ktoré podľa svojho rozhodného práva ako prvé dosiahne účinnosť voči tretím osobám.

Článok 5

Rozsah pôsobnosti rozhodného práva

Rozhodným právom pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby určeným podľa tohto nariadenia sa spravujú najmä:

- a) požiadavky na zabezpečenie účinnosti postúpenia voči tretím osobám **bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti** [...] dlžníka **podľa rozhodného práva určeného na základe článku 14 ods. 2 nariadenia Rím I**;
- b) prednosť práv postupníka pred právami iného postupníka tej istej pohľadávky;
- c) prednosť práv postupníka pred právami veriteľov postupcu;
- d) prednosť práv postupníka pred právami beneficianta [...] tej istej pohľadávky z **titulu prevodu zmluvy, z ktorej vyplýva pohľadávka [...]**.

[...]

Článok 6

Imperatívne normy

1. Žiadne ustanovenie tohto nariadenia nesmie obmedziť uplatňovanie imperatívnych noriem právneho poriadku štátu konajúceho súdu.
2. Imperatívne normy sú normy, ktorých dodržiavanie považuje členský štát za zásadné na ochranu svojich verejných záujmov, ako je politické, spoločenské alebo hospodárske usporiadanie, a to až do takej miery, že sa vyžaduje ich uplatnenie v každej situácii, ktorá spadá do ich oblasti pôsobnosti, bez ohľadu na právny poriadok, ktorý je podľa tohto nariadenia inak určený za rozhodné právo pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby.

KAPITOLA III

INÉ USTANOVENIA

Článok 7

Verejný poriadok (*ordre public*)

Uplatnenie ustanovenia právneho poriadku ktoréhokoľvek **štátu** [...] určeného podľa tohto nariadenia možno odmietnuť iba v prípade, že je jeho uplatnenie v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (*ordre public*) štátu konajúceho súdu.

Článok 8

Vylúčenie spätného a ďalšieho odkazu

Uplatnenie právneho poriadku ktoréhokoľvek štátu určeného podľa tohto nariadenia znamená uplatnenie platných noriem práva tohto štátu s výnimkou jeho noriem medzinárodného práva súkromného.

Článok 9

Štáty s viacerými právnymi systémami

1. Ak **sa podľa tohto nariadenia určil právny poriadok štátu zloženého z viacerých územných [...] celkov**, z ktorých **každý** má vlastný súbor právnych noriem týkajúcich sa účinkov postúpenia pohľadávky na tretie [...] **osoby v občianskych a obchodných veciach, príslušný územný celok, ktorého právne normy sa majú uplatniť, sa určí na základe vnútroštátnych kolíznych noriem tohto štátu.**
2. **Ak takéto vnútroštátne kolízne normy neexistujú, odkaz na právny poriadok daného štátu sa na účely určenia rozhodného práva podľa tohto nariadenia [...] vykladá ako odkaz na platný právny poriadok príslušného územného celku.**

3[...]. Členský štát zložený z viacerých územných celkov, z ktorých každý má vlastné právne normy upravujúce účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby, nie je povinný uplatňovať toto nariadenie pri kolízii právnych poriadkov, ku ktorej dochádza výlučne medzi takýmito územnými celkami.

Článok 10

Vzťah k iným ustanoveniam práva Únie

1. Týmto nariadením nie je dotknuté na uplatňovanie ustanovení práva Únie, v ktorých sa stanovujú kolízne normy pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby v osobitných veciach.
2. **Týmto nariadením nie je dotknuté najmä uplatňovanie kolíznych noriem týkajúcich sa účinkov postúpenia pohľadávky na tretie osoby, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/47/ES zo 6. júna 2002 o dohodách o finančných zárukách, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES z 19. mája 1998 o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií.**

Článok 11

Vzťah k existujúcim medzinárodným dohovorom

1. Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie medzinárodných dohovorov, ktorých zmluvnými stranami je jeden alebo viacero členských štátov v čase prijatia tohto nariadenia a ktorými sa stanovujú kolízne normy pre účinky postúpenia pohľadávok na tretie osoby.
2. Toto nariadenie má však medzi členskými štátmi prednosť pred dohovormi uzavretými výlučne medzi dvomi alebo viacerými z nich, pokiaľ sa takéto dohovory týkajú otázok upravených týmto nariadením.

Článok 12

Zoznam dohovorov

1. Členské štáty do [**šiestich mesiacov pred dátumom začiatku uplatňovania**] oznámia Komisii dohovory uvedené v článku 11 ods. 1. Po tomto dni členské štáty oznámia Komisii každé vypovedanie týchto dohovorov.
2. Komisia do šiestich mesiacov od doručenia oznámení podľa odseku 1 uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a na **Európskom portáli elektronickej justície**:
 - a) zoznam dohovorov podľa odseku 1;
 - b) vypovedanie dohovorov podľa odseku 1.

Článok 13

Doložka o preskúmaní

Komisia do [*piatich rokov od dátumu začiatku uplatňovania*] predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní tohto nariadenia. V prípade potreby sa k správe pripoja návrhy na zmenu tohto nariadenia.

Článok 14

Časová pôsobnosť

[...] Toto nariadenie sa uplatňuje na postúpenie pohľadávok, **ak bola zmluva o postúpení pohľadávok** uzavretá [*dátum začiatku uplatňovania*] alebo po tomto dátume.

[...]

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti a dátum začiatku uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od [**prvý deň mesiaca zodpovedajúceho mesiacu nasledujúcemu po 24-mesačnom období od [...]** nadobudnutia účinnosti **tohto nariadenia**].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V [...]

[...]

[...]
